

Deu

Chapter 20

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

לֹא	מִמְךָ	רְבָ	עַם	וְרַכֵּב	סָס	וְרָאִיתָ	אִבֵּיךְ	עַל-	לְמַלְכָּה	כִּי-	חִזָּא	1
H3808				H7393	H7200	H0341		H4421		H3318		

תִּירָא מִתְמָמָה כִּי יְהִינָה אַלְהֹיךְ עַמְּךָ מַעַלְךָ מְאָרֶץ מְצָרִים:

[H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1992](#) [H3372](#)

“তোমরা শক্তদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে শিয়ে যদি দেখ যে তোমাদের থেকেও তাদের অনেক বেশী ঘোড়া রথ এবং লোক রয়েছে তবে ভয় পেও না কেন? কারণ প্রভু যিনি তোমাদের মিশর থেকে বের করে এনেছিলেন তিনি তোমাদের সৈশ্বর তোমাদের সঙ্গে আছেন।

הָעֵם:	אַל-	אָל-	וְדָבָר	הַלְּבָנָה	גָּנָשׁ	הַמְלָכָה	אַל-	כְּקָרְבָּם	וְהַיִה	2
			H0413	H1696	H3548	H5066	H4421	H0413	H7126	H1961

“যখন তোমরা যুদ্ধে যাও তখন যাজক অবশ্যই সৈন্যদের কাছে যাবে এবং তাদের সঙ্গে কথা বলবে।

יְהִנֵּךְ	אַל-	אִבְיכֶם	עַל-	הַיּוֹם	לְמַלְכָה	קָרְבִּים	אָתָם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אַלְהָם	וְאָמַר	3
H7401	H0408	H0341		H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559	

מִבְנֵיכֶם:

[H6440](#) [H6206](#) [H0408](#) [H2648](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3824](#)

যাজক বলবে “ইশ্রায়েলের লোকরা আমার কথা শোন! আজ তোমরা তোমাদের শক্তদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ যাচ্ছ তোমরা সাহস হারিও না! তোমরা চিন্তিত এবং ভীত হয়ে নাই! শক্তদের সম্পর্কে ভীত হয়ে নাই!

לְהַזְעֵעַ	אִבְיכֶם	לְהַזְעֵעַ	עַם	אִבְיכֶם	לְהַלְלָם	עַמְכָם	הַהֲלָלָךְ	אַלְהִיכֶם	יְהִינָה	כִּי	4	
H0853	H3467	H0341						H1980	H0430	H3068		

কেন? কারণ প্রভু তোমাদের সৈশ্বর তোমাদের সঙ্গে যাচ্ছেন তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের শক্তদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবেন এবং তোমাদের বিজয়ী করবেন।

וְদָבָרִו	הַשְׁׁתְּרִים	אַל-	הָעֵם	לְאָמַר	אַל-	וְদָבָרִו	הַשְׁׁתְּרִים	אַל-	יְלָךְ	חִנְכּוֹ	וְיִשְׁבַּב	5
H3808	H2319		H1129			H0376	H4310	H0559	H0413	H7860	H1696	

יְהִינָן:

[H2596](#) [H0312](#) [H0376](#) [H4421](#) [H4191](#) [H6435](#) [H7725](#) [H3212](#) [H2596](#)

“এই লেবীয় গোষ্ঠীভুক্ত পদাধিকারী সৈন্যদের বলবে ‘তোমাদের মধ্যে কি এমন কোনও ব্যক্তি আছে যে নতুন বাড়ী তৈরী করেছে কিন্তু সেটিকে এখনও নির্বেদন করেনি? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিত। নয় তো সে যুদ্ধে নিশ্চিত হল অন্য একজন ব্যক্তিতার বাড়ী নির্বেদন করবে।

בְּמַלְכָה	יְמֹoות	פָּרָ	לְבִיתָo	וַיִּשְׁבַּב	יְלָচְ	חִלְלָנוּ	וְלֹא	כְּרָם	נְטוּ	אָשָׁר-	הָאֵשׁ	וּמִיר-	6
H4421	H4191	H6435		H7725	H3212		H3808	H3754	H5193		H0376	H4310	

יְחִלְלָנוּ:

[H0312](#) [H0376](#)

এখানে কি এমন কোনও ব্যক্তিআছে যে ক্ষেত্রে দ্রাক্ষার চারা রোপণ করেছে কিন্তু এখনও পর্যন্ত কোন দ্রাক্ষা একত্রিত করেনি? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিতে কারণ যদি সেই ব্যক্তিযুদ্ধে মারা যায় তাহলে অপর একজন ব্যক্তিতার ক্ষেত্রে ফল ভোগ করবে।

בְּמַלְחָמָה	יְמֹתָה	פָּרָה	לְבִתּוֹ	יְיַשֵּׁב	יְלָךְ	לְקָרְבָּן	וְلֹא	אַשָּׁה	אַרְבָּה	אַשְׁרָה	הַיִּשְׁ	וּמִרְ	7
H4421	H4191	H6435		H7725	H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310	
											יְקָרָה :	אַחֲרָה	וְאַשְׁ
											H3947	H0312	H0376

এখানে কি এমন কোনও ব্যক্তিআছে যে বিবাহের জন্য বাগদত? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিতে কারণ যদি সে যুদ্ধে মারা যায় তাহলে সে যার বাগদত ছিল সেই স্ত্রীলোককে অপর একজন ব্যক্তিবিবাহ করবে।'

יְلָךְ	בְּלָבָב	בְּגַג	גִּירָא	מִי	הַיִּשְׁ	מִיר	וְאַמְרָה	הַעַם	אַל	לְדָבָר	הַשְׁטָרִים	וִיְסָבוֹ	8
H3212	H3824	H7390	H3373	H0376	H4310	H0559		H0413	H1696	H7860		H3254	
							כָּלְבָבָו :	H3824	H0251	H3824	H0853	H4549	H3808
								H7725					

"সেই লেবীয় পদাধিকারীরা সৈন্যদের একথাও জিজ্ঞাসা করবে। 'তোমাদের মধ্যে কি এমন কোন ব্যক্তিআছে যে উৎসাহ হারিয়েছে এবং ভীত হয়েছে? সে অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাবে। তাহলে সে অন্যান্য সৈন্যদেরও নিরুৎসাহ করতে পারবে না।'

ס	בְּרָאָשׁ	הַעַם	צְבָאֹת	בְּרָאָשׁ	שְׁרֵי	וּבְקָרְיוֹ	אַל	הַעַם	לְדָבָר	כָּלְתִּתְ	הַשְׁטָרִים	וְרִיחָה	9	
					H8269			H0413	H1696	H7860		H3615	H1961	

পরে সৈন্যদের সঙ্গে পদাধিকারীরা যখন কথবার্তা শেষ করবে তখন তারা অবশ্যই সেনাধর্মক্ষেত্রে নির্বাচিত করবে। যারা সৈন্যদের নেতৃত্ব দেবে।

לְ	עַלְיָה	בְּ	הַ	תְּ	গিম্মাচাস	হুম	כָּלְ	וְ	য়েহীয়া	ুলিয়া	ুলিয়া	ুলিয়া	লেহলাম	ুলিয়া	ুলিয়া	লেহলাম	ুলিয়া	ক্রাব	লেহলাম	ৰিয়াহ	10
H7965		H0413		H7121									H0413	H7126							

"যখন তোমরা কোন শহর আক্রমণ করতে যাবে। তখন প্রথমে সেখানকার লোকদের শান্তির আবেদন জানাবে।

לְ	য়েহীয়া	বে	হু	তে	গিম্মাচাস	হুম	ক্ল	ও	য়েহীয়া	ুপ্তাত্ত	হুন্দুক	শলোম	আম	আম	ও	য়েহীয়া	লে	মিস	ও	বে	11
H1961		H4672			H3605	H1961						H7965				H1961					
																		লেহলাম			
																		H5647	H4522		

যদি তারা তোমাদের প্রস্তাব স্বীকার করে এবং দরজা খুলে দেয় তাহলে সেই শহরের সমস্ত লোকরা তোমাদের ত্রীতদাসে পরিণত হবে এবং তোমাদের জন্য কাজ করতে বাধ্য হবে।

লেহলাম	ুলিয়া	বে	চুরাখা	ুলিয়া	মিলামা	ুমক	ুমক	ও	ুলিয়া	ুলিয়া	ুলিয়া	তে	তে	লে	আম	আম	ও	য়েহীয়া	12
					H4421										H3808				

কিন্তু যদি শহরের লোকরা তোমাদের শান্তির প্রত্যাখ্যান করে এবং তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে আসে তাহলে তোমরা অবশ্যই শহরটিকে চারদিক থেকে ঘিরে ফেলবে।

লেহলাম	লেহলাম	চুরাখা	লে	য়েহীয়া	জুরায়া	লে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	বে	13
H2719	H6310	H2138	H3605	H0853	H5221	H3027	H0430	H3068	H5414											

এবং যখন শহরটিকে অধিগ্রহণ করতে প্রস্তু তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের সাহায্য করবেন। তখন তোমরা অবশ্যই সেখানকার সমস্ত পুরুষদের হত্যা করবে।

לְךָ	תְּבֻנָה	שְׁלָלָה	כָּל-	בָּעֵיר	יְהִיָה	אָשֶׁר	וְכָל-	וְהַבְּהִמָה	וְהַפְּרִי	תְּנַשִים	רָק	14
H0962	H7998	H3605			H1961		H3605	H0929	H2945	H0802	H7535	
			לְךָ:	אָלְהִיךְ	לְךָ:	יְהָוָה	נָטוּ	אָשֶׁר	אִיבִיךְ	שְׁלָלָה	אָתָה	וְאַכְלָתָה
					H0430	H3068	H5414		H0341	H7998	H0853	H0398

কিন্তু তোমরা তোমাদের নিজেদের জন্য স্বীলোকদেরে শিশুদেরে গোরু এবং শহরের যাবতীয় জিনিস নিতে পারে তোমরা এই সমস্ত জিনিসগুলো ব্যবহার করতে পারে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরে তোমাদের এই জিনিসগুলি দিয়েছেন।

הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	לֹא-	מַעֲרִי	מִאָר	אָשֶׁר	מִמְּךָ	מִמְּךָ	הַרְחָקָתָה	הַעֲרִים	לְכָל-	כֵּן	15
H0428		H3808		H3966		H7350			H3605			

הַנְּגָה:

[H2007](#)

তোমাদের থেকে অনেক দূরের সমস্ত শহরগুলোর প্রতি তোমরা এই কাজ করবে তোমরা যে দেশে বাস কর স্থানকার শহরগুলো বাদ দেবে।

כָּל-	תְּמִיהָ	לְ	নְחָלָה	לְ	নָטוּ	אָלְהִיךְ	יְהָוָה	אָשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מַעֲרִי	רָק	16
H3605	H2421	H3808	H5159		H5414	H0430	H3068		H0428		H7535	

נְשָׂמָחָה:

[H5397](#)

“কিন্তু প্রভু তোমাদের ঈশ্বরে তোমাদের যে দেশ দিয়েছেন তোমরা যাখন সেই দেশের শহরগুলো অধিগ্রহণ করবে তখন স্থানে শ্বাস নেয় এমন কাউকে জীবিত রাখবে না।

כִּי-	תְּהִבָּם	תְּהִבָּמִים	הַחְנִי	הַחְנִי	וְהַאֲמָרִי	הַכְּנָעַנִי	וְהַקְּרָבִי	הַחְנִי	וְהַאֲמָרִי	הַחְנִי	תְּהִבָּם	כִּי-	17
			H6680	H2983	H2340	H6522		H0567	H2850				
										יְהָוָה	אָלְהִיךְ:		

[H0430](#)

[H3068](#)

তোমরা অবশ্যই প্রভুর আদেশ অনুসারে হিতীয় ইমোরীয় কনানীয় পরিষ্পীয় হিকীয় এবং যিবুয়ীয়দের পুরোপুরি ধ্বংস করবে।

לְמַעַן	אָשֶׁר	לֹא-	יְלִמְרוּ	אָתָּכֶם	לְעֹשֹׂת	כָּל-	קְוֻעְבָּתָם	אָשֶׁר	עַשׂ	לְךָ	תְּבֻנָה	לְךָ:	18	
H4616			H3808	H3925	H0853		H3605	H8441		H0430		H2398		
											לְיְהָוָה	אָלְהִיכְם:	וְחַטָּאתָם	

কারণ তা না হলে তারা প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের বিকল্পে পাপ করতে শেখবে তারা তাদের দেবতাদের পূজা করার সময় যে সাংঘাতিক কাজগুলি করে সেগুলো তোমাদের শেখবে।

אָתָּה	תְּשִׁיחִית	לֹאֶ	לֹאֶ	לְתַפְשָׁה	עַלְיָה	לְהַלְּחָם	רַבִּים	יָמִים	עִירָּה	אַלְּ	כִּי	תְּצִוָּה
H0853	H7843	H3808	H8610				H3117		H0413			
עַזָּה	הָאָדָם	כִּי	תְּכִרְתָּה	לֹאֶ	וְאַתָּה	תְּאַכֵּל	מִמְנָה	גָּדוֹן	עַלְיוֹן	לִנְרָחָם	עַצָּה	
H6086	H0120		H3772	H3808	H0853	H0398		H1631		H5080	H6086	
												בְּמַצּוֹרָה:
								H4692	H6440	H0935		לְבָאָה

“যখন তোমরা একটি শহরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করো॥ তোমরা দীর্ঘকাল ধরে সেই শহরটিকে ঘিরে রাখতে পার॥ সেই শহরের চারদিকের ফলের গাছগুলো তোমরা কখনই কাটবে না॥ তোমরা এই গাছগুলোর ফল খেতে পার কিন্তু তোমরা কখনই তাদের কাটবে না॥ এই গাছগুলো শক্র নয়॥ সুতরাং তাদের নষ্ট করো না!

וּבְנִיתָה	וּכְרִתָּה	אָתָּה	הָযּוּ	תְּשִׁיחִית	לֹאֶ	עַזָּה	מִאָכֵל	כִּי	לֹאֶ	תְּדַבֵּר	אַשְׁרָה	עַזָּה	রָקָה	
H1129	H3772	H7843	H0853	H1931	H3978	H6086	H3808			H3045		H6086	H7535	
בָּ	רְדָתָה:	עַד	מְלֻחָּמָה	עַמְּדָה	עַשְׂה	הָ	אַשְׁרָה	הַ	הַ	עַלְ	מַצּוֹרָה			
		H3381	H5704	H4421				H1931					H4692	

কিন্তু তোমরা যে গাছগুলোকে ফলের গাছ নয় বলে জানো॥ সেগুলোকে কাটতে পারো॥ সেই শহরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য অস্ত্র তৈরীর জন্য এই গাছগুলো ব্যবহার করতে পারো॥ শহরটির পতন না হওয়া পর্যন্ত তোমরা ঐ জিনিসগুলি ব্যবহার করতে পারো॥